



大会

Distr.: General
12 September 2003
Chinese
Original: English

第五十八届会议

临时议程* 项目 97

《21 世纪议程》、进一步执行《21 世纪议程》
方案和可持续发展问题世界首脑会议结果的
执行情况

2003 年 9 月 11 日塔吉克斯坦常驻联合国代表给秘书长的信

谨向你通报：2003 年 8 月 29 日至 9 月 1 日，塔吉克斯坦共和国政府在塔吉克斯坦首都杜尚别主办了国际淡水论坛。论坛是同联合国秘书处经济和社会事务部、联合国开发计划署、美利坚合众国政府和瑞士政府以及阿加汗基金合作，专门为 2003 年国际淡水年举办的，主题为“水、环境与安全”。

来自 53 个国家、联合国 11 个专门机构和 91 个国际组织的代表近 500 人出席了论坛。来自世界各国的 250 多名新闻工作者对论坛进行了报道。

联合国秘书长向论坛代表发来了贺信。

在论坛期间举行了十八项附带活动，为各国政府、民间社会、知名科学家及水专家进行广泛的意见交流提供了机会。代表们认为，论坛的重点在于：对话、合作以及共同设法解决在相互依存的当今世界日益增多的“水”问题。

论坛成员通过了经过协调的《杜尚别水呼吁》，谨此呈上（见附件）。

请将本函及其附件作为大会第五十八届会议临时议程项目 97 下的文件分发给荷。

大使

拉希德·阿利莫夫（签名）

* A/58/150。



2003 年 9 月 11 日塔吉克斯坦常驻联合国代表给秘书长的信的附件

杜尚别水呼吁

淡水对于日常生活和生态系统的完整至关重要，也是可持续发展和减少贫穷的关键。在 2000 年千年首脑会议和 2002 年约翰内斯堡可持续发展问题世界首脑会议上，世界领导人承认淡水的重要性，承诺要按照明确的、有时限的议程，保护世界目前和未来的水资源，提高卫生水平并处理环境问题。

经塔吉克斯坦政府的倡议，联合国大会宣布 2003 年为国际淡水年，进一步提高了人们对淡水问题及解决这些问题紧迫性的认识。乘着这一势头，今年应当成为从承诺和诺言走向行动和实施的转折年。

水具有养生性能，因之成为人民与国家之间合作的基础。应当利用综合水管理来增进稳定，减少贫穷，推动可持续发展。各国要交流知识、经验和技术，以理性和有效的方式利用水资源，共享同一河川流域的国家应当协作保护并利用此共同资源，以增进河川流域全体居民的经济及社会福利。

* * *

我们，杜尚别国际淡水论坛的与会者，代表各国政府、科学及教育机构、地方当局、非政府组织和国际组织、私营企业，

重申我们承诺支持并实施各项行动，使水能对实现千年发展目标和实现可持续发展问题世界首脑会议制订的各项目标作出尽可能大的贡献。

我们吁请所有利益有关者，尤其是在座的利益有关者，**承诺**通过以下措施实现千年发展目标和《约翰内斯堡执行计划》之商定目标和行动：

- 在水管理方面采取行动，争取减少贫穷并促进两性平等；
- 以生态系统办法为基础，执行综合水资源管理，兼顾受益于水资源的各部门（能源、农业、工业、环境、供水和卫生等）的利益；
- 努力争取制订并实施管理跨界和（或）边界水道的有效协定，同时进一步充实迄今商定的国际框架，使河川流域组织能更有效地发挥执行任务及履行职能的能力；
- 提高水电生产的效率和分配能力，增加可再生能源的份额，同时适当注重环境和社会影响；
- 采取扶贫的调动资源新战略，包括执行高效的水价政策，对生态系统服务收费，并同包括私营部门在内的各方面结成优先重视穷人需求的伙伴关系；

- 促进对与水有关的生态系统的可持续利用和恢复，以此来帮助实现可持续发展问题世界首脑会议关于在 2010 年年底前大幅度降低生物多样性现流失率的目标；
- 提高公众认识，让今世后代了解对新千年各项挑战的有效应对措施；
- 促进就公平和高效利用水资源及在水的各项用途之间进行高效水资源分配交流信息；
- 在部长级会议宣布的《水行动一揽子项目》的后续工作中，利用第三届世界水论坛之后所设网站网络。

我们注意到中亚区域国家元首就各项区域倡议所作出的决定和发表的呼吁，包括设立拯救咸海国际基金，借以协调和改进对区域水资源的管理。

我们欢迎联合国大会响应塔吉克斯坦政府动议的决议，宣布 2003 年为国际淡水年，对塔吉克斯坦政府作出可嘉努力、主办杜尚别国际淡水论坛作为今年的一项活动表示赞赏。

我们呼吁联合国就可持续发展委员会有关水、卫生和人类住区的调查结论和建议采取后续行动，宣布 2005 年至 2015 年十年为国际“维持生命的水”十年。我们请塔吉克斯坦政府提请联合国大会注意这一提议有助于国际淡水年的后续工作。

我们吁请各国政府、国际机构、私营部门和其他利益有关者采取有助于实现下列目标的具体措施，使之成为行动的十年：

- 在 2015 年年底前，把不能充分享用安全饮水和卫生的人口比例减少一半；
- 改善保健条件，减少每年 200 万儿童因不能充分获得安全饮水而至死亡的各项危险；
- 在质和量两方面保护资源基础，确保今世后代能够维持其在地球上的生活；
- 调动并投入适当资源，为饮水的供应和卫生提供经费；以及
- 从水管理计划的制定走向实施，同时注重提高水在农业、供水及卫生方面的生产力。

2003 年 9 月 1 日杜尚别国际淡水论坛与会者通过。